

Porównanie tłumaczeń Psalmów 150:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wszystko, co oddycha,* niech chwali JH(WH)!** Chwalcie JH(WH)!***1)2)3)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech wszystko, w czym jest tchnienie, pulsuje uwielbieniem PANA! Alleluja!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech wszystko, co oddycha, chwali JAHWE. Alleluja.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niech wszelki duch chwali Pana! Halleluja.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	wszelki duch niechaj Pana chwali. Alleluja!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wszystko, co żyje, niech chwali Pana! Alleluja.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech wszystko, co żyje, chwali Pana! Alleluja.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wszystko, co żyje, niech chwali PANA! Alleluja!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wszystko co żyje, niech chwali JAHWE. Alleluja!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszystko, co oddycha, niechaj wysławia Jahwe! Alleluja.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Все, що дише, хай хвалить Господа. Аллилуйя.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wszelki duch niechaj chwali WIEKUISTEGO. HALLELUJA!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wszystko, co oddycha, niechaj wysławia Jah. Wysławiajcie Jah! ”

¹⁾ Wszystko, co oddycha MT G: Wszyscy, co oddychają 11QPs a.

²⁾ <x>730 5:13</x>

³⁾ Lub: Alleluja! Ps 150 kończy Psalterz w MasPs b MT. G zawiera jeszcze Ps 151, a 11QPs a jeszcze siedem Psalmów z Ps 151 B jako ostatnim.